

ЮРИЙ ВАСЮТОВ

МЕНАМ
РӨДВУЖ



КОМИ
КНИЖНОЇ
ИЗДАТЕЛЬСТВО
1981



ЮРИИ ВАСЮТОВ

B20



МЕНАМ РӨДВУЖ



279885

ИЧӨТ АРЛЫДА
ЧЕЛЯДЬЛЫ КЫВБУРЪЯС

КОМИ
КНИЖНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
СЫКТЫВКАР 1981

СПРАВОЧНО-
библиографический отдел
Комитет республиканской
детской библиотеки имени
С. П. МАРШАЛА

ми республиканская

84.3КО
В 20

Васютов Ю. К.
В 20 Менам рөдвуж. Кывбура гижөдъяс. Сыктывкар:
Коми книжнӧй издательство, 1981. 32 лб.

«Менам рөдвуж» петан воиӧн авторыслы — Юрий Константинович Васютовлы — тырӧ 50 арбс. Но сӧд, кызди и войдӧр, оз ӧдторчы тшӧтш и челядылы гижӧмысь. Со и тайӧ книгаыс петкӧдлӧ, мый писателыс кужӧ сӧрнитны быдмысь войтыркӧд, сяммӧ мичаа восьтынь: челядь олӧмысь вӧвлӧмторяс, висътасьны посняс нимсянь. Книгаӧ пырисны и петавлӧм нин, и дзик на вӧль произведениеяс.

В $\frac{0763-025}{М 128(03)-81}$ 47—81 м

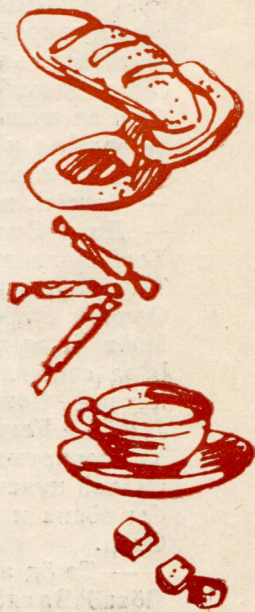
84.3КО

© Илл., Коми книжнӧй издательство, 1981.



ТАТЧӨ ВОЛЫНЫ МЕ РАД

Шоныд, сөстөм детскöй сад,
Сэтчө волыны ме рад.
Чөскыд сёян-юан сэн:
Кампет, печенье и джем,
Булки, кöлач и компот —
Рузгы-вазгы да эн пот.
Шурик кутчысьöма тортö,
Радейтö жö юмовтортö;
Рама вашьялигтыр Вань
Мутшкö-сёйö выя нянь;
Вөсни кöсаяса Гая
Вомсö пожъялö пöсь чайöн.
Ок, и пötöса öбед!
Сöмын бырис.
Но и мед.
Со нин кодкö мачөн ворсö,
Кодкö тутсö, кодкö горзö,
Кодкö бергалö кызд юла,
Кодкö вом дорсö на нюлö.
Öшинь дорын чöv
Вомнас вöчö тöv
Ичöt Вань,
Но и шань,
Бытьбö век на мутшкö нянь.





Джоджын өти самолёт.
 Сэни некымын пилот.
 Пропеллерсө гартө Витя,
 Кутө бордъясөдыс Митя,
 Лёня дасьтө парашют.
 Саш оз юась — пуксис жмут.
 — Мыйла нө тэ медся шөрө?
 Тадз ми ставөн ог и төрө.
 — Вешйы, вешйы ещө, но...
 — Да и Сеня эз на во...
 Бокö коли мян Саш,
 Тыр нин сытөг экипаж.
 Орччөн сулалө ракета.
 Ичөт Валя важөн сэтөн.
 Юра сэни командир,
 Шуас:— Вешйы.
 Либö:— Пыр.
 Космонавтыд вывти уна,
 Ставсө пуксыны он кор,
 Сы вöсна и тані мунö
 Спор.
 — Тэ өд абу Терешкова!—
 Йөткө Валяөс сэсь Вова.

Шуö Герман:
 — Пыран — йөрман.
 Тэ он вермы,
 А ми вермам.
 Шуö Юралы Валерий:
 — Мый нө лёксö тэныд кери?
 Менам тьöзаыд — ой-ой!—
 Сидз жö космонавт-герой.
 — Тэно позьö,— нюмдiс

Юра,—

Но тэ вывти ыджыд юра
 И ракетаас он төр.
 Мун тась бөр!..
 Мишук варов,
 Мишук ён,
 Мишук гөрдөдöма дон.
 Мишук кыскö,
 Йөткө,
 Тракийö:
 Сылөн гусеничнöй трактор.
 — Тр-тр-трр,— сы вомысь
 кылö,
 Сэсся сöлас трактор вылö,



— Сакар-чай.
— Пöжалуйста, пöлучай.
Ньöб тшöтш пилипызь.
— Деньгаыс нö кысь?
— Сидзкö, талун пом,
Магазин тим-том.
Тані школа.
Тані рама овны колö.
Велöдысь Тамара
Сöмын на-квайт-ара.
— Со букварь,
Сэні — шар.
Гижöма: шы-ар.
Мый гижöма, Вася?
— Висьталас мед Ася.
Ася чуть оз бöрд,
Гижöма пö «гöрд».
Скöралö Тамара:
— Школаö ог босьт!
— Он кö босьт, ме бара
Заводита кось...

Петас мургöмөн джодж шöрö.
— Кежöй, кежöй! Мишук гöрö.
Женя öтнас зиль шофёр,
Мукöд ворсантор оз кор.
Самосвал кö сылы сюрö,
Вунö мукöд пöлöс дурöм.
— Тэчöй лыа кузов тыр,
Кыска ставсö пырысь-пыр!
— Мыйла, Таня, акань кутан?
Дворын висьмöма пö кукань,
Сылысь чегöмаёсь кок.
Кытөн бинтыд? Тöбам лок.
Кыкөн мöдöдчисны «дворö»,
Матыстчисны кукань дорö.
Ёна мавталісны йодөн,
Бинтөн тöбалісны кок.
Кукань мöдöдчис сэк подөн —
Скок, скок, скок.
Киас сумка кутö Зина.
Зина мунö магазинö.
Магазинныс матын,
Вузасьысьыс татөн.
— Мый тэд колö?



Ту-ту-ту-у! Та-та-та-а!
Паровоз, машина, танк...
Кодкө пышйö, кодкө кутö,
Кодкө ныр вылас нин тутö,
Кодкө сьылö, кодкө бöрдö —
Ставöн пöсялöмны, гöрдöсь.
Öтнас öшинь дорын шань

Ичöt Вань.
Мыйкö нускö, мыйкö ноксьö,
Он тöд, долыд али шогсьö.
— Мый сэн пукалан тэ öтнад?
— Буссö этатысь ме вöтла.
Шоньд, сöстöм детскöй сад,
Быдөн овны сэнi рад.

ВÖЛI КОРКÖ-И МЕ ЗЭВ ДЗОЛЯ



Вöли коркö-й ме зэв дзоля,
Ар кык-куима и нёля.
Коркö-й пасьтасьны эг куж,
Эг öд кужысьөн ме чуж.
Öтчьд мамö зэв эз эшты,
Кöлуй чукöр мелань вештiс:
— Тан, со, тэнад дөрöм-гачьд,
Пасьтась, пиук, талун ачьд.
Кутi чувки кокö суйны,
Сийö ичöt, мем оз туй нин.
Башмак пытшкö кокöс — гур,
Быттьöкö эз аслам сюр.
Дөрöм вöли кизя-й визя,
Лоис еджьд, эз ло кизя.
Нинöмтор ог гögöрво,
Дарöм ола нельöд во.
Тöрыт ставыс вöли стöч,
Талун — абу. Мый кöть вöч.
Шензьö мамö:— О-ко-ко!
Бокас швачкö:— Но и но!
Этша дзугсьöмыд тай, другö,
Дөрöм-гачьд тэнад гугөн.
Башмакъястö менам, вöлöм,
Кöмавсьöма пöлөн-пöлөн:
Веськьд коксьыс шуйга кокö —
Мися нырыс дзоргö бокö!
— Ёна жö тэ, пиук, тешкодь,—
Шуö мам. А меным веськодь:
Йökта гуга дөрöм-гачөн —
Ачым пасьтаси öд, ачым!

ДЕТСКОЙ САДЬИСЬ ЛОКТӨМ БӨРЫН

Детскöй садьись локтөм бөрын
Аддзи: уджалöны йöрын
Менам ыджыд чой да вок.
Вокö корис:— Отсась лок,
Ыджыд бипур пестас чойным,
Кутам пöсь печенча сёйны...
Көть ме вöли вывтi пöt,
Ёна пыксыны эг мөд...
Детскöй садьись локтөм бөрын
Пöсяла ме бипур дорын.
Бипур картупельöн тыр,
Вазгы пötтөдзыд, оз быр.
Кор нин мудзис кыкнан сойöй,
Горöдi ме:— Локтöй сёйöй!
Öдйö локтисны кык гөсть.
Печенчаыс пöсьысь-пöсь.
— Чöскыдджыктор нэм
эг сёйлы!—
Кажитчөма ыджыд чойлы.
— Аски бара татчö лок,—
Радлигтырйи шуис вок.
Детскöй садьись локтөм бөрын
Уджала ме ачым йöрын.



НИМЛУН

Талун Юрочка — сё шайт,
Тырис Юрочкалы квайт.
Нимлун кузя Юра
Олö вывтi бура.
Сёйны-юны абу пыска,
Джоджö няйт ни лөп оз
кыскае,
Каньсö бөжөдыс оз нетшкы,
Юрсö аканьлысь оз
петшкыльт.
Юра талун — шöвк.
Содöма пö тöлк,
Бать-мам шöпкөдчöны гусьөн.
Бабыс пöжасьö да пусьö.
Самöвар сэн дзижгö пöсь —
Талун локтас уна гөсть:

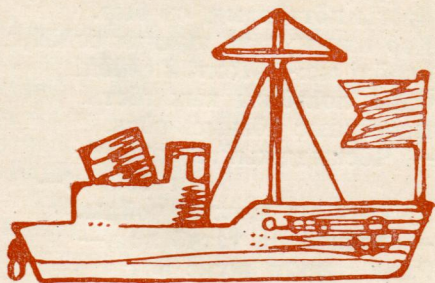


Воас Ира,
Кодлөн вески эм да-й гира;
Воас Нюра,
Коді акань платтьо вурё;
Воас Вань,
Кодлөн нявгысь чача-кань;
Воас Вася,

Коді вомнас гудокасьо;
Воас Нина,
Кодлөн аслас пианино,
Гажа лоё лун —
Ывлаё он мун.
— Пуксьой, гостьяс, юй чай!
Талун Юрочкалы — квайт.

МЕНАМ ЛЕДОКОЛ

Мёлётён ме: тук да тук,
Инма кёрт тув юрё тшук.
Кёрт тув пёв торьяссё вурис,
Ортсё коли сёмын юрыс.
Сэтчө кёртала ме кёвтор,
Содта ещө ёти пёвтор,
Пукта мачта да флажок —
Гора тутостас гудок.
Жуглас йисё кытысь колё
Менам «Ленин» ледоколёй.



КЫК ДРУЖОК

Лёгасисны кык дружок:
Лёгасьёмнад овны лёк.
Петя шуё:— Чомсьыс пет,
Тэныд нинём ме ог сет.
Шурик дзузгыльтёма ныр:
— Некор мянө эн пыр!
Торйөдчисны кык дружок,
Мед оз тыдав весиг кок.
Сёмын өтнад ворсан дыр-ё,
Зэв тай өдий гажыд бырө.
Петя горзё:— Волы, Шурик,
Морта книга меныг мены сюри!
Шурик шуё:— Пырав ачыд,
Гёгылясям ыджыд мачён.
Сералёны: гир да гир!
Другьяс костын лоис мир!

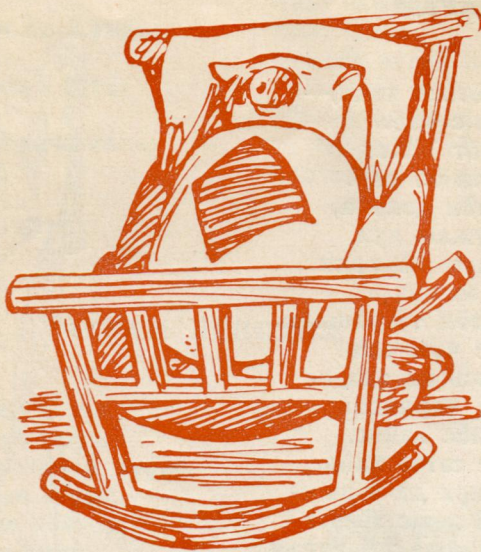
ПӨДАРҚИ

Гортас Толик өтнас коли,—
Сусед ордө петіс баб.
Но и өтнас ичөт Толик
Талун гажтөмла оз ляб.
Мамыс Толиклөн доярка,
Аски сылөн чужан лун.
Мамлы дасьтыны пөдарки
Ичөт пиуклөн эз вун.
Ыджыд вокыслөн тетрадысь
Листсө косяліс чуш-чаш!
Гудйис сумкаысь да аддзис
Дзось көрөбка карандаш.
Пызан дорө улөс вайис,
Қыкнан кокнас сэтчө кайис,
Карандашөн чирк да черк —
Лист бок вылө петіс зверь:
Пельыс көчлөн кодь жө лапья,
Нырыс порсылөн, сера бок,
Қуим кокын — каньлөн лапа,
Вожа гыжъя — нельөд кок.
Абу ош, ни абу көин,
Юрыс гөрд, а синмыс лөз.
Вөрасө эз вунөд кө и,
Лоис бур пөдарки — мөс.

ШОФЁР

Ичөт Аликлы машина
Ньөбис мамыс.
Сэн и кузов и кабина,
Эм дзик ставыс.
Ключөн бергөдлан и муно
Ас моторөн.
Лоис Алик өти лунөн
Бур шофёрөн.





ЧУШИК-ЧУШЕНЬКА-ЧУШОК

Абу ылын, абу матын,
Көнкө Комиын жб, татбн,
Оти сиктын,
Шоньд гидйын.
Чошбяслбн чужис пи.
Варов чошб, бытбб би!
Чукбртчисны став рбдвужыс.
Ошкис, кодб кьдзи кужис:

— Кутшбм мича! Кутшбм
шань!

— Абу синтбм, кьдзи Кань.

— Абу Кбзаци кодь сюра,

— Абу Чань кодь ьджьд юра.

— Абу Кычипи кодь сббд.

— Пыр и тбдчб — порсьлбн
рбд!

— Нимсб пуктам сылы Чуш,—
Радлб бать.

— Чушьяс — миян став
рбдвуж!—

Руксб дядь.

Нимыс кажитчис и дедлы,

Баблы, тббтлы и суседлы.



Пикӧд теткӧдчӧ том мам,
Мыйта тырмас сълӧн сям:
— Чушик, Чушечка, Чушончик,
Чушка, Чушенька, Чушок,
Чушелӧчек, Чушелӧнчик,
Чушелӧ-лӧ-лӧ-лӧ-чок.

Лелькуйтис да вердис-удис
Чушӧс бать-мам и рӧдвуж...

Коркӧ-й лӧкиника кутис
Ачыс сӧрнитыштны Чуш:

— Рук-рук-рук да рок-рок-рок,
Мыйла шыдыс быттӧ р-о-ок?

— Рок-рок-рок да рук-рук-рук,
Мыйла рокыс абу су-ук?

Этайӧ оз ков —

Джынйис тани сов!

Этайӧс ог ю ме —

Нӧйти абу юмо-ов!..

Став семья, кызд кодӧ кужӧ,

Вердӧ-юкталӧ ляб Чушӧс.

Мамыс, батыс,

Бабыс, дедыс,

Тӧтыс, дядьыс

И суседыс

Пиук гӧгӧр котралӧны:

Туп-туп-туп,

Малалӧны, окалӧны:

Чуп-чуп-чуп.

— Мыйӧн колӧ тыртам вор,
Сӧмын кор!

— Быдтор ваям, сӧмын сӧй

Да эн кой!

— Сӧй да шойччы,

Эн кӧть дойдчы,

Миян муса пи,

Миян зарни пи,

Чушик, Чушечка, Чушончик,

Чушка, Чушенька, Чушок,

Чушелӧчек, Чушелӧнчик,

Чушелӧ-лӧ-лӧ-лӧ-чок.

Чушлӧн вольпась — небыд

идзас,

Майбыр, оз нин няйтчы пидзӧс,

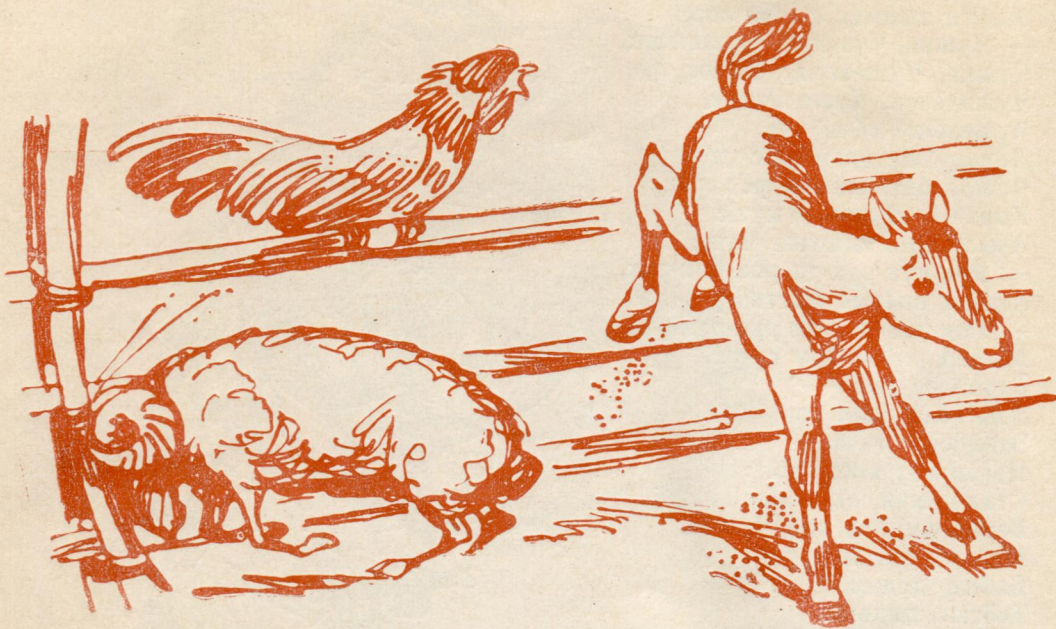
Оз и кӧтась бок.

Бура шойччӧ кок.

Вайис сиктӧ югьд шондӧ

Асья кад.





Шумён-зыкён тырны пондiс
Йёр и сад.

Сырчик чипсё, Колип сьылё,
Пышкай котыр жбыракылё,
Баксё Меж и Ыж,
Кань сэн лэчтё гыж,
Увтё Кычи ыджыд вомён,
Чибё чеччалё йёр вомён,
Сийёс ичот Кукань
Төкөтьё оз люкав.
Горзё Петук:— Кукарек-ку!
Ставсё кок вылё ме лэптi!
Йёрын гажыс тыр —
Самой ворсандыр.
Отнас пыр на узьё Чуш,
Синмыс пыктёма нин куш.
Ошинь сайсянь шондi
Янёдны сэк пондiс:
— Восьты асьыд пыктём син,
Сысь госыд оз на чин.
Нюжмасигтыр чеччис Чуш,
Кёсийс мыссыны — оз куж.
Сёйны кутiс рок,
Сюйис сэтчё кок.

Шыдён сотiс ныр,
Няргис бура дыр.
Кётасьны эз чайт,
Усис, лоис няйт.
Вом дорьясас быг...
Руксё — век на тшыг.
Коркё-й петiс ывла вылё:
Серам-горзём сэни кылё.
— Кукарек-ку! — радлё

Петук, —
Чушёс кок йылё ме лэптi!
— Вольпасьтё мёй колин? —
Шуё Чошлы Колип.
— Мөдөдчин нё кытчө? —
Юасьё сэн Кычө, —
Эз өд коль на лун,
Пётiс өмөй ун?
— Кыдз нё мыссыны тадз
кужин?
Велөд менё, — нявгё Кань. —
Тэнад сэтшөм сөстөм чужөм —



Нырад позьö кöдзны нянь!
 Серöктисны йöрын
 Каньöн вöйпöм бöрын
 Лэбач-пемöс. Торксис чöv.
 Весиг гöрдлö ыджыд Вöv,
 Синсö гылöдöма Кань,
 Коксö чергöдöма Чань,
 Сера-багра Кукö
 Öдвa-öдвa пукö,
 Кекеначыс Ыж
 Поткöдöма гыж.
 Серамысла Пышкай
 Уси Чушлы мышкас,
 Колип оз нин сыв —
 Курччöма джын кыв.
 — Ку-ка-рек-ку! — ваксьö

Петук, —

Лолöй, лолöй менам петö!..
 Помöдз семдiс Меж —
 Сэтшöм лоис теш!
 Öтнас шуны мый оз куж,
 Руксö-бöрдö коньöр Чуш,
 Чушик, Чушечка, Чушончик,
 Чушка, Чушенька, Чушок,
 Чушелёчек, Чушелёнчик,
 Чушелё-лө-лө-лө-чок.

ПÖРЪЯСЪЫСЬ

(Поль Мари Фонтен серти)

Ловъя курöгöс шобдi тусь
 Сёйис-кокыштiс — кутшöм сусь!
 Онö эскöй тi татшöмтор?
 Абу пöръясъысь ме морт,
 Ачым аддзылi кор эг узь,
 Пуксис йөр вылö шобдi тусь.
 Лёлъö зырöдiс, быттьö кутш,
 Падмöм дзодзöглы сюрнас сутш.
 Онö эскöй тi татшöмтор?
 Абу пöръясъысь ме морт,
 Ачым аддзылi: Го-го-гог! —
 Дзодзөг гыжъялис доймöм бок.

Бордъя шыр лои шаньсьыс шань:
 На пö бордъясöс, лэбзъы, кань.
 Онö эскöй тi татшöмтор?
 Абу пöръясъысь ме морт.
 Ачым аддзылi каньлысь борд,
 Кысук лэбалiс шпор да шпор.
 Аддзис кöинöс сюртöм ыж,
 Пыр жö лэчтыны пондiс гыж.
 Онö эскöй тi татшöмтор?
 Абу пöръясъысь ме морт.
 Ачым аддзылi: пинь эз ков,
 Ыджыд кöинлысь босьтiс лов.

ЛЯБАНЯНЬ

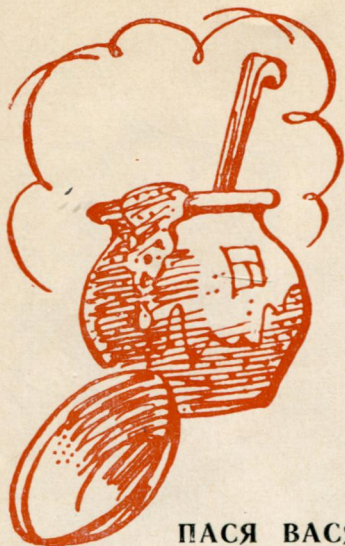


Миян Вань —
лябанянь.
Чача коран —
синва шорён.
Кампет сет —
нюм оз пет.
Шуан:— Мыссы!—
Синва кисьтö.
Тшöктан:— Сей!—
Вöчан дой.
Ни оз кöмась,
ни оз пасьтась.
Велалöма
овны дасьнас.
Сöмын сэки шань да рам,
юрöд малалö кор мам.
Со öд кутшöм лябанянь
миян Вань.

МИШУК ДА ВАНЮК

Мишук да Ванюк, кык вок,
Пуксисны панявны рок.
Ванюклөн — зэв югид тасьтi,
Аддзан сэсь весигтö асьтö.
Мишуклөн — серпаса блюд:
Восьлалö-мунö верблюд.
— Олö пустынян тайö,
Уна и бур йöзлы вайö,—
Висьталö пиянлы мам,
Содтышны кöсйыштö сям.
Тасьтисö йöткис сэк Ваня:
— Роктö ме татысь ог паняв!
Колö мем сэтшöм жö блюд,
Кытөн эм гөрба верблюд.





ПАСЯ ВАСЯ

Ветлө мян Вася
 Кок улөдзис пася,
 Гын сапөгас
 Ачыс пөдас,
 Шарпө дзебө ныр,
 Кепысь быттьö зыр.
 Синсö тупкө шапка,
 Кокыс өдва тапкө.
 Морт оз тэрмась,
 Морт оз вермась,
 Быттьö йи кодь кын,
 Ньöти абу вын.
 Иславны кө мунас,
 Лым толаö сунас,
 Пасяс йöрмө,
 Нем оз вермы
 Вöчны мян Вась,—
 Сорасьö кузь пась.

Мамыд мый вöчны оз тöд;
 Серпаса блюд абу мөд.
 Мишук сэк блюд ассьыс
 йөткис,
 Воклы рок панявны тшөктис.
 Асланьыс кыскыштіс тасьті,
 Аддзыны кысь позьö асьтö.
 Бара на дузьялө Вань,
 Джодж шөрö шыбитіс пань.
 — Гөрба верблюдысь ме пола!
 Тасьтійй бөр меным колö!..
 Ванюк и бөрдіс көть мед,
 Тасьтісö Мишук оз сет.
 Сулалө-мөвпалө мам:
 — Кодныслөн содöма сям?



ПОЖОМ КОЛЬ

КЫДЗИ ЧУЖИС ПОЖОМ КОЛЬ

Мөдлапöлын, парма шöрын,
Шувгö гожöмын и тöлын
Пашкыр пожöм.
Чаль да ув
Вевттьö пулысь выв и ув.
Отчид ыджид бушков бöрын,
Медся гажа гожöм шöрын
Пожöм пуысь гиль да голь
Муö усис коль.
— Ой! Ой!— доймис сьлөн бок,
Но эз чегьясьны ки-кок.
Гыжйыштис да малыштис,
Думайтчис-пукалыштис,
Дивуйтчис лöз ывла вылö,
Ачыс дзoля на, а сюсь.
Синсö чöвтлис коз пу йылö,
Кöть пö татысь на эг усь,
Вöли эськö кузь да вöсни,
А со гöгрöс, быттьö мач,
Татшöмөн и лоны кöсий
Нач.
Сэсся нинöмтор ог доль,
Тадзи шуис Пожöм Коль.

ПОЖОМ КОЛЬ ПАНЫДАСЬÖ
ҚОДЗУВҚОТҚОД

Мунö-сьылö Пожöм Коль:
— Ол-ля-лель! Ол-ля-лель!
Тi пö тöданныд-ö, он,
Ме тан Ягас медся ён!



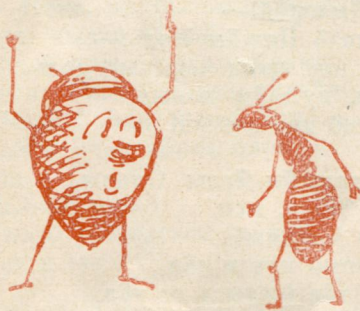


Кыліс тайӧс Кодзувкот,
— Вот, вот, вот!
Коді ён —
Бур удждон,
Со тэд чер,
Пӧрӧд кер.
Первой сортӧн
Кыскы гортӧ,
Отсав стрӧитны мен кар —
Локтӧ ар.

Пожӧм Қольӧн серам петӧ:
— Ка-ка-ка да о-ко-ко!
Онӧ вермӧй овны метӧг,
Метӧг тӧян кар оз ло!
Черӧн ниа пуӧ сӧтӧс
Ӧтчыл, мӧдысь... да и пӧтӧс.
Доймӧ кос, доймӧ мыш,
Пельпом вылӧ личкӧ дыш,
Қиссьӧ ньылӧм, гӧгӧр дой.
— Ой! Ой!! Ой!!!

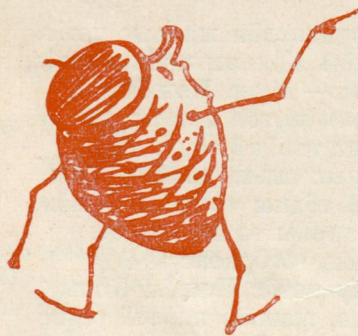
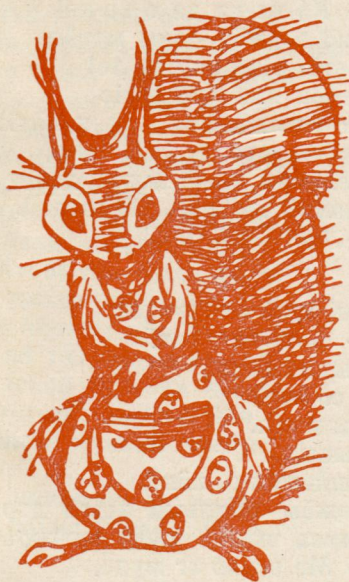
Ӧні шуӧ Кодзувкот:
— Вот, вот, вот!
Қыз да ён тэ,
А со ёнтӧ
Лы и сӧн.
Выныд,
Ошйысин-а, кӧн?
Пожӧм Колльыд асьсӧ дорйӧ,
Синва чышкӧ кыз пу корйӧн:
— Ме эськӧ эг мудз,
Да со пулӧн вужйыс нюдз.

Кодзувкотлӧн жалыс петӧс,
Пожӧм Қольлы прӧща сетӧс,
Шуис:— Муса Пожӧм пи,
Эн нин жугӧд асьыд ки,
Мыжа танӧ абу вуж,
Мыжыс сыын, мый он куж.
Колӧ тӧдны томсянь томӧн:
Уджалӧны оз ӧд вомӧн.
Ог тӧд, гӧгӧрвоис эз-ӧ
Кодзувкотӧс Пожӧм Қоль,
Аддза, пышйӧ, нййтсӧ резӧ:
— Ол-ля-лӧль!



249885

ПОЖОМ КОЛЪОС
ВЕЛОДО БИА БОЖА УР



Сылигтырйи чеччалё,
Чеччалігтыр сылё,
Бобув бёрся вётчылё,
Нюждлывлё сылы.
Позьё-ё, оз позьё-ё,
Суйсылё быд розьё,
Чеччё чалысь увйё,
Лыйсьё чөдйөн-пувйён,
Сьодасьёма вом,
Бытьё сёйис шом.

— Пожом Кольлы би-пёсь чолём!—
Кыскё локтис гур
Биа бёжа Ур.

— Сиа тэныд озыр олём!
Вотчём — вёрын медся буртор,
Вотчёмён он вошты юртё.

Сёмын, другё, сідзи вёч,
Вомад ставсё эн жё тэч,
Косьты вотёс, косьты тшак,
Косьты сідс, мед эз ло брак.
Оз кё нинём тшык,
Төвбыд он ло тшыг.
Тшк-тшк-тшк,
Тшк-тшк-тшк.

— Коньёр Урөй,
Кольмём юрөй!—
Вочавидзё Пожом Коль.—
Мөдлы кос тшак йывсьыд доль.
Аддзан, кутшём долыд,
Радуйтчё кор лолыд!

Метөг гажтём Яглы, Ольлы,
А тэ — тшак, мен,
Пожом Кольлы!
Лёда вомё пув и чөд,
Нинём төв йылысь ог төд.
А кыз овны, дона Ур,
Менам эм на аслам юр.



Урлы мый, оз ков — оз шогсьы,
Ачыс асьсө тӧдӧ, ноксьӧ,
Быттӧ ӧгыр визь,
Пуысь пуӧ гизь.

Сэни чулан, тані кум,
Заптӧ вотӧс, тшак и гум.
Лэччӧ-кайӧ
Тшк-тшк-тшк,
Нуб-вайӧ.
Оз ло тшыг.

ПОЖӦМ ҚОЛЬ ӦЗ ҚЫВЗЫ ҚОЛИПКАЙӦС

Тажа шондіа бур лунӧ
Водзӧ чеччалігтыр мунӧ
Пожӧм Қоль.
— Ол-ля-лӧль!

Ме пӧ медся бура сьыла,
Меным радлӧ ставнас ывла,
Мед пӧ тырӧ Урлӧн зеп,
Озырлунӧс ме ог дзеб.
Менам гӧлӧс! Менам кыв!
Ов да выв.

Кыз пу вывсянь Қолипкай
Пожӧм Қолльӧс кылӧ:
— Ноко, ордйысьыштам вай,
Коді кызди сьылӧ.
Вомсӧ восьтіс асья Қолип,
Весиг Ёлыс оз нин сӧльбд.
Қывзӧ Сьӧла, кывзӧ Тар,
Қывзӧ ачыс вӧрса царь —
Ош,
Пельыс пош.
Қывзӧ сьылысьӧс став Яг —
Гут и гаг.

Сӧмын Пожӧм Қолльыд сідз
Қадсӧ та вылӧ оз видз,
Кӧнкӧ шутьялӧ нин ылын.



Абу дивё сылы сьылём.
Тёдо сійё пожом шувгём,
Зэра бушковьяслысь увгём,
Чалльё чалльёс зургём,
Лыслысь лыскё дзуртём.

Пуяс костті, быттё мач,
Гёгыльтчигтыр пышйё скач:
— Ол-ля-лёлё! Ол-ля-лёлё!
Ачым пё ме Пожом Коль.
Менё нинёмтор оз кут,
Колипкай, ни лёдз, ни гут.
Кёсья — ошкёс верма зырны,
Кёсья — пуё верма пырны,
Кёсья — лэба, кёсья — ог.
Ас ног овны — менам мог.

МЫЙ ВӨЧИС ПОЖОМ КОЛЬКӨД СЕРА СИЗЬ

Мунё-сьылё Пожом Коль,
Чеччө-вуджө ю и ёль.
Кокъяс улас ритш да ротш,
Вывсянь кыліс тітш да тотш.
Видзөдө, а зэв кузь ныра
Кодкө ловья пусө кырө.

— Эй, мый сэні коді вөчө?
Али енлы кевмө пөчө?—
Босьтіс изтор, вывлань дізь!
Пуысь лэбзис Сера Сизь.

— Он мөй аддзы, пуыс висьё,
Пучөй сөйё сылысь лы-сьём.
Операция ме вөча, —
А тэ меным нырам стөча.
Кытысь татшөмыс тэ усин,
Чужтіс тэнө кутшөм мусин?
— Ол-ля-лёлё! Ол-ля-лёлё!
Пожом Коль ме, Пожом Коль.
Бушковьяскөд төв и гождом
Сьылё менам мамө — Пожом.
Уси сьлөн туган йылысь,
Сы вөсна и сэтшөм сьылысь.

— Аддза, кутшөм тэ маэстро,
Сывны аддзөмыд бур места.
Но, а сэсся мый тэ кужан?
Помалін тэ кутшөм школа?

— Ме ог төд ни шог, ни нужа,
Сідз со свет вылас и ола.
Школаыс тан, Ыджыд Ягын,
Дзик быд шагын.
Дыр ог сёрнит тэкөд, пөчкөд,
Тэнсьыд жульода ме өчки.

Көсйис öлыштчыны кинас,
Повзьөдны, а Сизь нин дінас.
Чайтіс Қоль, мый оқыштіс,
Сизьыд, вөлөм, кокыштіс.

Сэсся лэбзис да кызд позьө,
Йөршитіс кос пулөн розьө,
Пуксис орччөн, шуис кыв:
— Тани со и ов да выв.

Сэки аслад гортө воан,
Кодыр менө гөгөрвоан.
А он гөгөрво,
Ов көть тан сө во.

Сэсся коньөр Пожөм Қольөс
Вой пу төщө розьө-й колис,
Лыдды — пробка пидди.
Сэн и олө Пожөм Қоль.
Ол-ля-лель!

ОТСӨГ

(П. Образцовдөн)

Пышкай пи эз өшйи позйө,
Усис туй вылө и ойзө:
— Мамө, мамө! Ой, ой, ой!
Тани суас менө вой.

Дона пиөс мам оз кыв,
Сөян корсьны лэбис.
Сэк мөд лэбач воис — шлыв!
Борд горулас дзебис.

— Кутшөм авья, кутшөм шань!
Бытьө аслам пиөй.—
Вомас сүйө сылы нянь,
Гутөс сылы кыйө.

Көть и мамыс эз на во,
Пөзтөм пиук раммис.
Пышкай суседкаыс со
Бытьө аслас мамыс.



СО И БЫДМИС!

(Евг. Пермяк серти)

Надя шуö, ме пö ичöt,
Некод ме вылö оз видзöд,
Кöсья лоны, кыдзи мам,
Тырмас пö нин менам сям.
Со и юрас выль причёска,
Сылön ковта зэв кузь соска,
Ыдждыд туфли кыкнан кокас,
Киас часі, сумка бокас,
Ветлö Надя, сэтшöм рад;
Со пö быдми, воис кад!
Но оз радлыны бать-мамыс,
Сералöны:— Видзöд, видзöд!
Кутшöм нывным миян ичöt,
Оз и содлы сылön сямыс.
Скөрмис Надя, босьтіс рос,
Чышкис джодж да зыртіс пос,
Мыськис тасьті, мыськис пань,
Сэсся муніс ньöбны нянь.
Мунö Надя, ичöt ныв,
Сылы радлö ывла выв.
— Видзöд, видзöд!— гөгөр кыліс,
Быдмöма нин тайö нылыс.





ДЫШ

(П. Образцовлән)

Куйлө, куйлө дыш,
Пөжсьөма нин мыш.
Бергөдчыны колө,
Эбөс видзны полө.

Горөдiс тай:
— Ок!
Пөжсис мыш и бок,
Пөжсис мыш и бок,
Бергөдыштöй лок.

ПОС

(П. Образцовлән)

Кильчө дорын
Артмис шор.
Сяльгө шорын
Тувсов гор.

Петiс Ваня,
Вөчис пос.
Лэдзис каньöс,
Вуджис кос.

Тобик пыксьö:
— Ув да ов!
Дзодзöг горзö:
— Ме ог пов!

Сöмын ыж,
Чорыд гыж,
Вуджны пос кузя эз лысьт,
Чеччис — клысь!



ВИЗЬОРДА

(П. Образцовлѣн)



Визьорда вѣчис аслыс
Сундук, гашкѣ, лар,
Увйѣ ѡшѣдис да тасис:

— Ѳтнамлы амбар.

Сѣни сылѣн турипув,
Шомкор, тшак да прѣстѣ пув,
Чѣд и сѣтѣр
Сылѣн сѣтѣн.

Аддзас вуж, аддзас коль,
Аддзѣминас оз жѣ коль.
Ставсѣ дзумгалѣ выль ларѣ,
Увйын ѡшалысь амбарѣ.

Дивѣ босьтѣма нин кѣчѣс:

— Мый пѣ Визьорда вѣчѣ?

Эз на-й дзыкѣдз кисьмы вотѣс —
Визьорда чашйѣ-вотѣ!..

Мѣдыс сѣмын нюмѣ,
Кѣчѣс вѣйпѣ думѣн,
Ачыс котралѣ да ружтѣ,
Кѣть и сундук кодь нин рушку.
И пыр вайѣ, вайѣ,
Ѳдва пуѣ кайѣ.

Вайис ѣтчид пипу кач.

Сѣки-й кылис: трач!

Увйыд чегис,

Сундук лѣбис,

Муѣ усис: зым!

Бытьѣ лыйис гым.

Чегис ув.

Киссис дѣна турипув,
Шомкор, тшак да прѣстѣ пув.

Визьорда синва кисьтѣ,

Чужѣм лѣис мисьтѣм-мистьтѣм.

Абу ун —

Вошис озырлун!

Лѣбис сѣтѣ гажа Уркай.

— Воштѣн ѣмѣй пѣтѣс нуртѣ,

Визьорда вок?

Тайѣ тѣд урок:

Запты пув и тшак и коль,

Но и мукѣдыслы коль.

СИГӨР ВЫЛЫН ШКОЛА

(П. Образцовдйн)

Лэбач котыр шуис:

— Мыйкө мян колө!

Жуис да и шуис:

— Колө мян школа!

Мыйсө көть он аддзыв —

Лыддыны ог кужой.

Свет вылас ми тадзи

Овны эг жö чужой.

Колө кө и колө.

Восьтисны сэк школа.

Ошинь сэн ни öдзөс,

Ииркыс енэжөдзис.

Труба сайын парта,—

Син водзад став карыс.

Антеннаын карта,

Сэни став му шарыс.

Чыкыш — математик

Уна зэв оз доль.

— Куим. Нöшта öтик.

Кымын лоö?

— Нель!

Мунö география.

— Көни медся жар?

— Африкаын!

— Африкаын

Шондi медся яр.

— Гожъялөмыд ёна,

Сьöдук чавкан, сэн?

— Войвылөй на дона,

Танi бурджык мен.

Велөдчö со лэбач:

Гижö, лыддьö, сьылö.

Сьылан горыс лэбö

Енэжсьыс на вылö.

Помассьöма велөдчöм,

Ставлөн сöмын «пятыс».

Лэбзялисны кельöбөн —

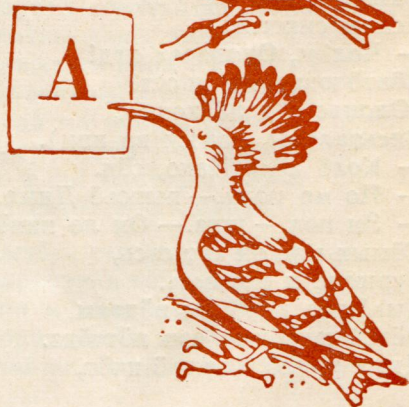
Виччысьöй мам-батыс.

Лэсöны кар весьтi,

Лыддьöны: «Сто-л-вöй».

Велөдчытöг сэсся

Öни ог нин олöй!





Войыс шондӧтӧгыс кузь,
 Узьӧ пемыд вӧр.
 Но оз майшась, дыр оз узь
 Чатӧр юра кӧр.
 Сюйис шондӧ улӧ сюр,
 Сюрис ён, оз чег,
 Петӧс шондӧ, югыд юр,
 Парма весьтӧ сӧк.

МЕНАМ РӖДВУЖ

Тайӧ — ме.
 А тайӧ — Дима.
 Тайӧ — менам чужан сикт.
 Димакӧд ми тӧдмасимӧ
 Тӧрыт дзик.
 Дима олӧ Сыктывкарын.
 Сиктын — гӧсть...
 Шондӧ пӧжӧ вывсынь яра,
 Сынӧд пӧсь.
 Кыкӧн восьлалам ми сиктӧд —
 Любӧ мем.
 Няйтӧ кокъясӧн ог сибдӧй,
 Моски эм.
 Дима некодӧс оз тӧд,
 Вом кӧть сипты.
 Важӧн олӧ мян рӧд
 Аслам сиктын.
 — Чолӧм, Опонасей дед!
 Вӧвтӧ юктавны он сет?
 (Опонасей дедӧ конюк,
 Висьталӧны, комын во нин).
 — Колӧ вӧв? Ноко, сӧв.
 — Но ме пола, — пыксьӧ Дима.
 — Эн пов, — шуа. — Он ло нинӧм.
 Сӧмын мед он тут сӧсь,
 Бурыяс и кутчысь.
 Кыкӧн ю дорӧ ми рӧдтам,
 Вӧвсӧ юктӧдам сӧн пӧттӧдз.
 Дима радлӧ, быттӧ ичӧт,





Весиг ме вылө оз видзёд...
Тані со автогараж,
Көть и важ,
Сэні вит автомобиль.
Ставыс виль.

«Ді-ді-ді!»

— Сэн кодъяс ті?

Тайö менам вок, шофёр.

— Босът кабинаад, Ёгор!

— Пуксьöй, муса вокъяс,

Рака көма кокъяс.

Ді-ді-ді!

И төвзям ми.

Со и миян скөтнöй двор,

Сэні кыксё Сюрук.

Мамлөн уджыс пом ни дор,

Миянлы тшөтш сюрө.

— Мамö, отсасьны оз ков?

— Сетöй сюрукъяслы сов.

Солыс тані абу пызь кодъ,

Солыс тані еджыд из кодъ.

Дима шуö:— Мыйла солыс

Мöсьясыслы эськө колö?

— Кодыр сюрук сійöс нюлас,

Сэки васö унджык юас,

Унджык лысьтас сэки йöв,

Гашкө, кык ли куим пöв.

Сеталим ми нювны совтö,

Сэсся лоим тані ковтöм.

Град йөр дорын бригадир

Дзиръя вылө вöчö дзир.

— Дядя Коля-Николай,

Öти морков миян вай!

— Добратö совхозлысь миян

Нажөвитны колö, пиян.

Аддзанныд со пöрö йөр,

Вайö сувтöдамöй бөр.

Öдйö тай ми куим мужик

Йöртö сувтöдны бөр кужим.

— Но, а öнi мурчкөй морков.

Йöз на петас тiсь коркө.

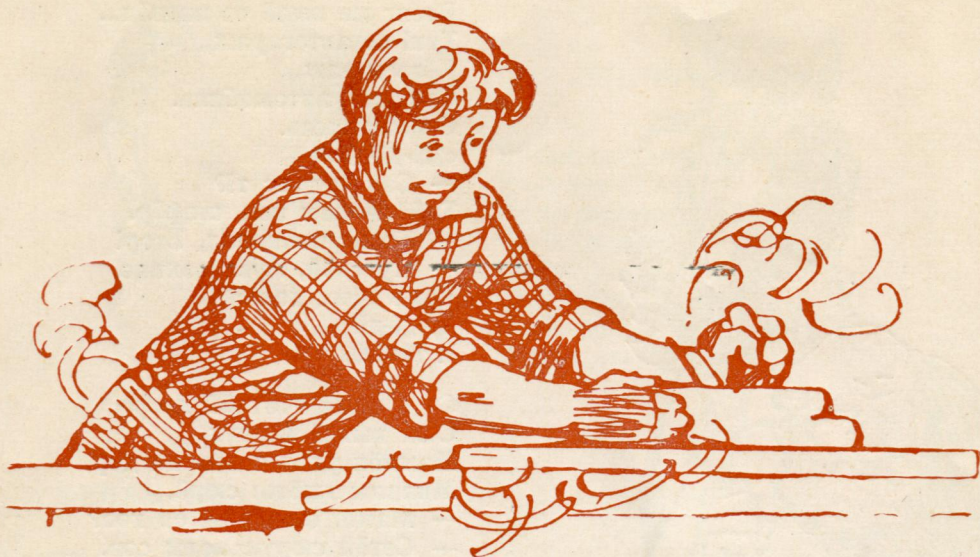
Паськыдöсь совхозлөн ыбъяс.

Уна картофель сэн быдмö.

Трактор мудйисьö со сэн.

Трактористнас эськө мен!

Батьлөн вокыс тракторист.



— Чолөм, дядя Вася!
— Делегацияыс кысь?
— Отсасьны ми дасьоьсь!
— Ноко, кодныд медся сюсь,
Юнөй пионерия?

Кавшась өдйө да эн усь...
Ак ті, бөжтөм черияс!
Трактор вөрзис трик да трак.
Му помөдзыс воас-ө?
Кыин кутам ми рычаг,
Бытьө лэбам космосө...

Ыбсянь котөрөн ми лэччам,
Чулькьяс, гөпьяс вомөн чеччам.
Кыин сабля — вөсни ньөр...
Со нин сиктынөсь ми бөр.

Эстөн лоө миян клуб,
Важыс вывті ичөт.
Вевт улө кө воис сруб,
Төвнас — кино видзөд.
Стрөитчысьяслөн бригада,

Төда, эштөдас ас кадө.
Өчкиаыс менам бать,
Коді тай со стружөн.
Шкап көть улөс, додь көть дадь,
Быдтор вөчны кужө.

— Батьө, отсалыштны колө?
— Гөг кө вөрзөдны он полө.
Со тай чукөрмөма стружки.
Быть өд весав, мырсы-ружты...
— Но и спецьяс!

Молодечьяс!—
Ошкө кыкнаннымөс бать.
— Эз-ө кианыд ло гадь?—
Кодкө гогзьө, бытьө дзодзөг,
А ми котөрөн нин водзө.

Но а тайө — миян школа,
Татчө велөдчыны волам.
Помалі тан коймөд класс,
Мен өд, төдан, тырис дас.

Велөдысьыс мян стрөг,
Весиг менам петө лөг.
Көть и лоө меным чой кодь,
Весиг пуктылас и «двойка».

Тан со детскöй сад да ясли,
Бөрданінныс ичөтъяслы.
Сэні менам дзоля чой,
Сытөг меным көть спокой.
Сэн со больнича, аптека.
Сэтчө огө мунöй тэкөд,
А то тэныд, кызд и мем,
Врачыд сюяс бекад ем.
Висьтала ме, он кө төд,
Врачыс менам тшөтш жө рөд.
То ли батыс, то ли дедыс...
Өти кылөн — мян рөдыс.

Сотө шонді, быттьö нач
Бытшкалө уколөн.
Юлань котөртам ми скач,
Купайтчыны колө.
Ыркыд ванас койсьы-дур,
Вынтө содтас Мозын.
Дима шуө:— Вывті бур
Гожөмнас совхозын.
Тані кута овны дзик,
Кодыр локта мөдысь...

Кажитчөма сылы сикт.
Сідзкө — мян рөдысь.



ЛОА ТРАКТОРИСТӨН

Трактор вылын ыджыд вок
Гөрө совхоз муяс.
Сылы мекөд абу лёк,
Отсөгöй на туяс.
Му помөдзыс оз кө во,
Запчастыдла ыстө...
Космонавтөн ог кө ло,
Лоа трактористөн.



Вёсни сутуга кодь ем.
 Мый нё сәні бурыс эм?..
 Өтчүд ворсігөн сад йёрын
 Ассьым косялі ме дёрём.
 Мамё шуис:— Вай эн бёрд!
 Дёрём тэнад лоас бёр.
 Кыз нё важ кодь лоас дёрём,
 Розяс кулакыд кө төрө?
 Сәки мамё көрөб восьтіс.
 Ем да сунис сәтысь босьтіс.
 Көть эз тыдав емлөн пыс,
 Сунис пырис сәтчө: пырс.
 Мамё емён шур да шур,—
 Дёрём лоис важсьыс бур.
 Со өд кызди вёсни ем
 Ыджыд пөльза вёчис мем.



ЗВӨН-ЗВӨНОК

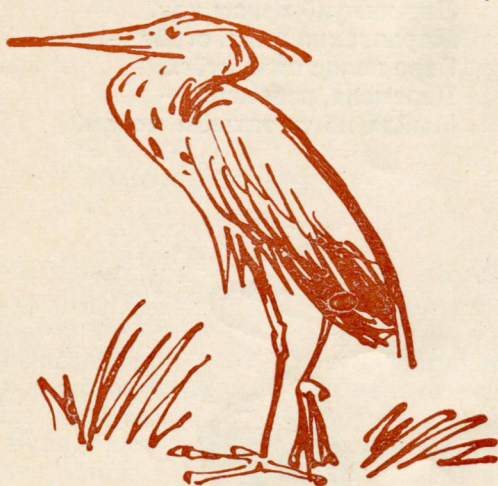
Быд вежонё өтчүд петё
 Миян классын стенгазета.
 Кор көть школаё эн лок,
 Ошалё сән «Звөн-Звёнок».
 Первой номерыс кор петіс на,
 Тайё нимсё сылы сетісны
 Даша, Маша, Валя, Галя,
 Зина, Нина, Ваня, Саня,
 Шурик, Юрик, ме да Влас —
 Ставнас миян кыкөд класс.

Быдтор аддзё «Звөн-Звёнок»,
 Кыті бур и кыті лёк.
 Коді ковтом уджсё керё,
 Сійёс бытшкас ыджыд перё,
 Он кө бур ног котрав-ворс,
 Чышкас уна вожа рос,
 Юрсіөд кө кыскан нылөс,
 Пыр и лыбан лэбын йылө,
 Урок вылө стөч он лок,
 Өлөдыштас «Звөн-Звёнок»,



ЮРИНДАЛЫСЬ

ТАТЧО ВОЛЫНЫ МЕ РАД	3	ОТСОГ (П. Образцовлөн)	21
ВОЛІ КОРКО-И МЕ ЗЭВ ДЗОЛЯ	6	СО И БЫДМИС! (Евг. Пермьяк серти)	22
ДЕТСКОЙ САДИЫСЬ ЛОКТОМ БОРЫН	7	ДЫШ (П. Образцовлөн)	23
НИМЛУН	7	ПОС (П. Образцовлөн)	23
МЕНАМ ЛЕДОКОЛ	8	ВИЗЯОРДА (П. Образцовлөн)	24
КЫК ДРУЖОК	8	СИГОР ВЫЛЫН ШКОЛА (П. Об- разцовлөн)	25
ПОДАРКИ	9	КОР (П. Образцовлөн)	26
ШОФЕР	9	МЕНАМ РОДВУЖ	26
ЧУШИК-ЧУШЕНЬКА-ЧУШОК	10	ЛОА ТРАКТОРИСТОН	29
ПОРЪЯСЬЫСЬ	13	ЕМ	30
ЛЯБАНЯНЬ	14	ЗВОН-ЗВОНОК	30
МИШУК ДА ВАНЮК	14	ПЕРЕМЕНА	31
ПАСЯ ВАСЯ	15		
ПОЖОМ КОЛЬ	16		





15 коп.

Для дошкольного и младшего школьного возраста

Юрий Константинович Васютюв

МОЯ РОДНЯ

***Стихотворения
На коми языке***

Художник А. В. Мошев

Редактор В. А. Попов. Художественный редактор В. Б. Осипов. Технический редактор А. Н. Вишнева. Корректоры А. А. Надуткина, Э. С. Греггер. Сдано в набор 18.03.81. Подписано к печати 01.06.81. Формат 70×90^{1/16}. Бумага мелованная. Гарнитура «Литературная». Печать высокая Усл. печ. л. 2,34. Усл. кр. отт. 5,56. Уч.-изд. л. 2,6. Тираж 5000. Заказ № 1001. Цена 15 коп. Коми книжное издательство, 167610. Сыктывкар, ул. Карла Маркса, 229. Республиканская типография Государственного комитета Коми АССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли, 167610. Сыктывкар, Коммунистическая, 20а.